
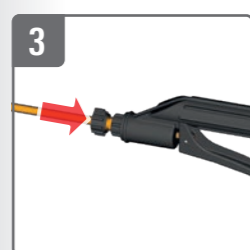


Model Modelo Modèle Modelo	DR 5 Art.Nr. 11625701
Dimensions (H x W x L) Dimensiones (Al x An x L) Dimensions (H x L x L) Medidas (A x L x C)	485 x 195 x 195 mm 1.6 x 0.6 x 0.6 ft
Empty weight Peso en vacío Poids à vide Tara	2.5 kg 3.5 lbs
Operating pressure Presión de servicio Pression de service Pressão de serviço	max. 4 bar max. 58 psi
Permissible operating temperature Temperatura de servicio admisible Température de service admissible Temperatura de serviço permitida	5–30 °C 41–86 °F
Capacity Capacidad del depósito Capacité du récipient Conteúdo do recipiente	8 l 2 US gal
Fill capacity Contenido del relleno Capacité nominale Capacidade nominal	5 l 1.3 US gal






Operation

Puesta en servicio
Mise en service
Colocação em funcionamento

-  Screw hose onto pressure tank
Enroscar la manguera al recipiente de presión
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
Aparafusar o tubo ao reservatório sob pressão
-  Screw hose onto trigger valve
Atornillar la manguera a la válvula de mano
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Aparafusar parafuso na válvula manual
-  Screw the powder tube onto the trigger valve
Atornille el tubo de polvo a la válvula manual
Vissez le tube de poudre sur la poignée
Enrosque o tubo de pó na válvula manual
-  Attach carrying belt
Asegurar el asa de transporte
Accrocher la bretelle
Fixar a correia de suspensão











Spare parts


Piezas de recambio
Pièces de rechange
Peças sobressalentes

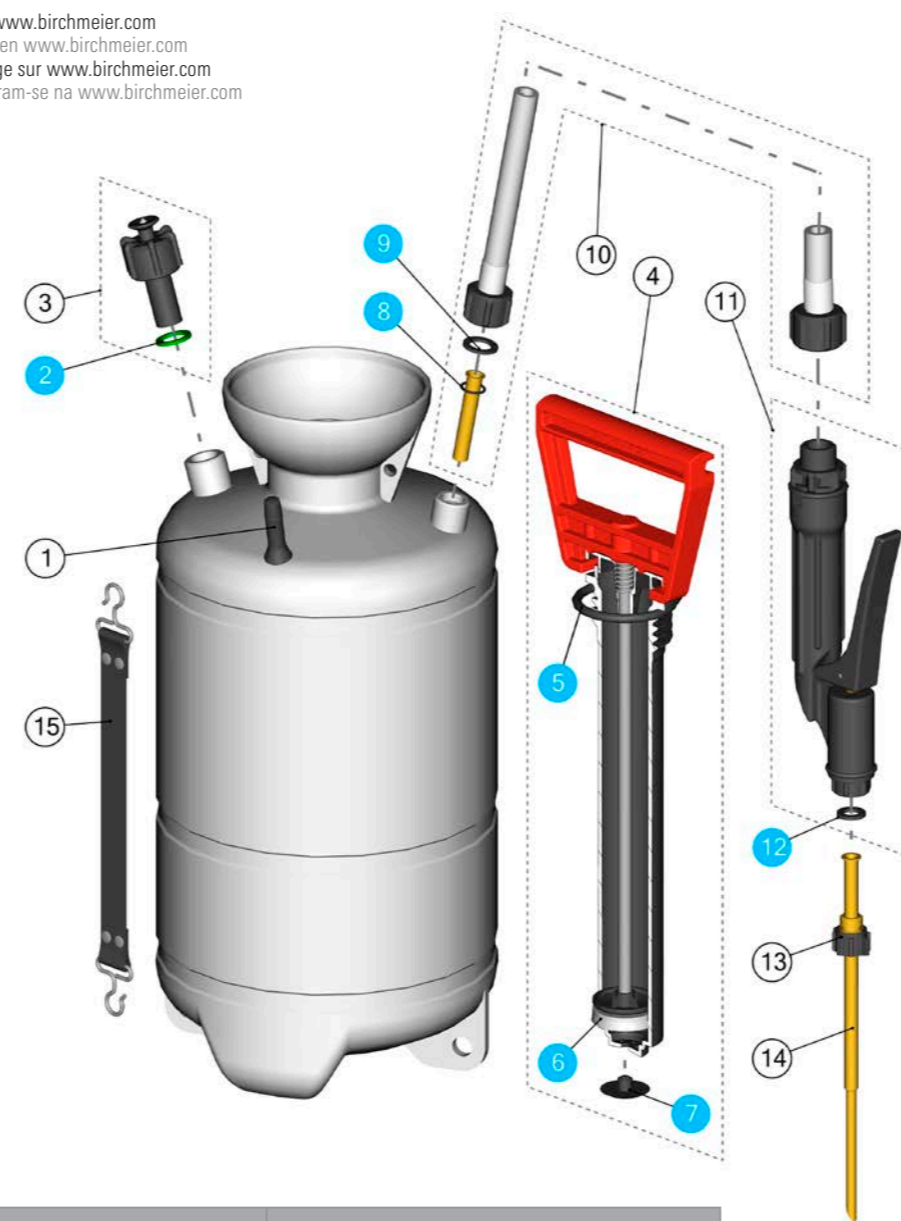
-  Gasket set
Juego de juntas
Pochette de joints
Conjunto de vedações
Art.Nr. 11629801-SB
-  Trigger valve
Válvula de mano
Poignée
Válvula manual
Art.Nr. 10495007
-  Brass powder tube
Tubo de polvo de latón
Tube de poudreage laiton
Latão com tubo em pó
Art.Nr. 11422101
-  Pressure-relief valve 4 bar
Válvula limitadora de presión 4 bar
Soupape de surpression 4 bar
Válvula de sobrepressão 4 bar
Art.Nr. 11617902-SB
-  Pump
Bomba
Pompe
Bomba
Art.Nr. 11906301

Troubleshooting

Réparer des dysfonctionnements
Solucionar averías
Resolver anomalias


	in the tank en el depósito du réservoir no recipiente	on the pump en la bomba à la pompe na bomba	Powder tube assembly Guarnición en polvo Set de pulverisation Enfeite em pó
No / low pressure Sin presión / Poca presión Peu / pas de pression Nenhuma / pouca pressão		<ul style="list-style-type: none">  Replacing the sleeve Reemplazar el brazalete Remplacer la manchette Substituir a manga  Replace pump gasket Sustituir la junta de la bomba Remplacer le joint de la pompe Substituir vedação da bomba 	
Leaking / dripping Con fugas / Gotea Pas étanche / goutte Não estanque / Goteja	<ul style="list-style-type: none">  Tighten nuts Apretar las tuercas Serrer les écrous Apertar as porcas  Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação  Replacing the pressure-relief valve Reemplazar la válvula limitadora de presión Remplacer la soupape de surpression Substituir a válvula de sobrepressão 	<ul style="list-style-type: none">  Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação 	<ul style="list-style-type: none">  Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas  Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano Remplacer la poignée Substituir válvula manual  Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação  Clean / replace powder tube Limpiar / reemplazar el tubo de polvo Nettoyer / remplacer le tube à poudre Limpe / substitua o tubo de pó
Powder picture bad poor Imagen de polvo mala Profil de pulvérisation mauvais Imagem em pó ruim			

 Nos. 1 to 15: You will find these spare parts on www.birchmeier.com
N.º 1 à 15: Encontrará estas piezas de recambio en www.birchmeier.com
N.º 1 à 15: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N.º 1 até 15: Estas peças sobressalentes encontram-se na www.birchmeier.com



Care and maintenance

Cuidado y mantenimiento
Nettoyage et entretien
Cuidado e manutenção

-  Check and clean regularly, if necessary replace:
 - All gaskets
 - Trigger valve
 - Powder tube
 - Pressure-relief valve
 - Pressure tank

Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:


- Todas las juntas
- válvula de mano
- Tubo de polvo
- Válvula limitadora de presión
- Recipiente a presión

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Poignée
- Tube de poudre
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Inspeccionar e limpar, substituir se necessário:

- Todas as vedações
- Válvula manual
- Tubo de pó
- Válvula de sobrepressão
- Reservatório sob pressão

 Do not use oil!
¡No uses aceite!
N'utilisez pas d'huile!
Não use óleo!

Declaration of Conformity

Declaración de conformidad
Déclaration de conformité
Declaração de conformidade

EU / UE / UE / CE		Declaration of Conformity (UK)		
We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us. Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas. Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.		We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.		
Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas.				
Model Modèle Modelo Modelo	Relevant guidelines Directrices pertinentes Directives pertinentes Orientações relevantes	Applied standards Normas aplicadas Normes appliquées Normas aplicadas	Relevant guidelines	Applied standards
DR 5	2006/42/EG 2014/68/EU	EN 13445	UKSI 2008/1597 UKSI 2016/1105	BS EN 13445

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,
28.03.2025

Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

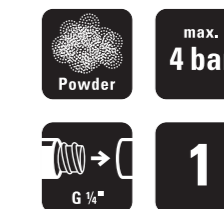


Please read carefully before first use
Leer antes del primer uso
Lire impérativement avant la première utilisation
De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use
Instrucciones de uso originales
Instructions d'utilisation originales
Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions
Leer las indicaciones de seguridad adjuntas
Lire les instructions de sécurité jointes
Ler as indicações de segurança incluídas

5 Liter / 4 bar



Made in Switzerland



Welcome
Bienvenidos
Bienvenue
Bem-vindo,

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries. **Innovation and quality "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias. **Innovación y calidad "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries. **Innovation et qualité "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Disponos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores. **Inovação e qualidade "Made in Switzerland"** Smart und Swiss seit 1876

Applications
Uso
Utilisation
Aplicação



Applications: For use with dry powder and other free flowing materials (Diatomaceous earth, stone powder, rock powder, algae lime powder etc.).
Unsuitable: Not suitable for clumping, sticky and coarse-grained substances and liquids
Use: Para usar con polvo seco y otros materiales que fluyen libremente (Tierra de diatomeas, polvo de piedra, polvo de roca, polvo de cal de algas, etc.).
No adecuado: No apto para aglomeraciones, sustancias y líquidos pegajosos y de grano grueso
Utilisation: Pour une utilisation avec de la poudre sèche et d'autres substances à écoulement libre (Terre de diatomées, poudre de pierre, poudre de roche, poudre de chaux d'algues, etc.).
Inapproprié: Ne convient pas aux substances et aux liquides agglomérants, collants et à gros grains
Aplicação: Para uso com pó seco e outros materiais de fluxo livre (Terra de diatomáceas, pó de pedra, pó de rocha, pó de algas, etc.).
Não indicado: Não é adequado para aglomeração, substâncias e líquidos de grãos pegajosos e grosseiros

Overview
Visión general
Aperçu
Descrição geral

DR 5



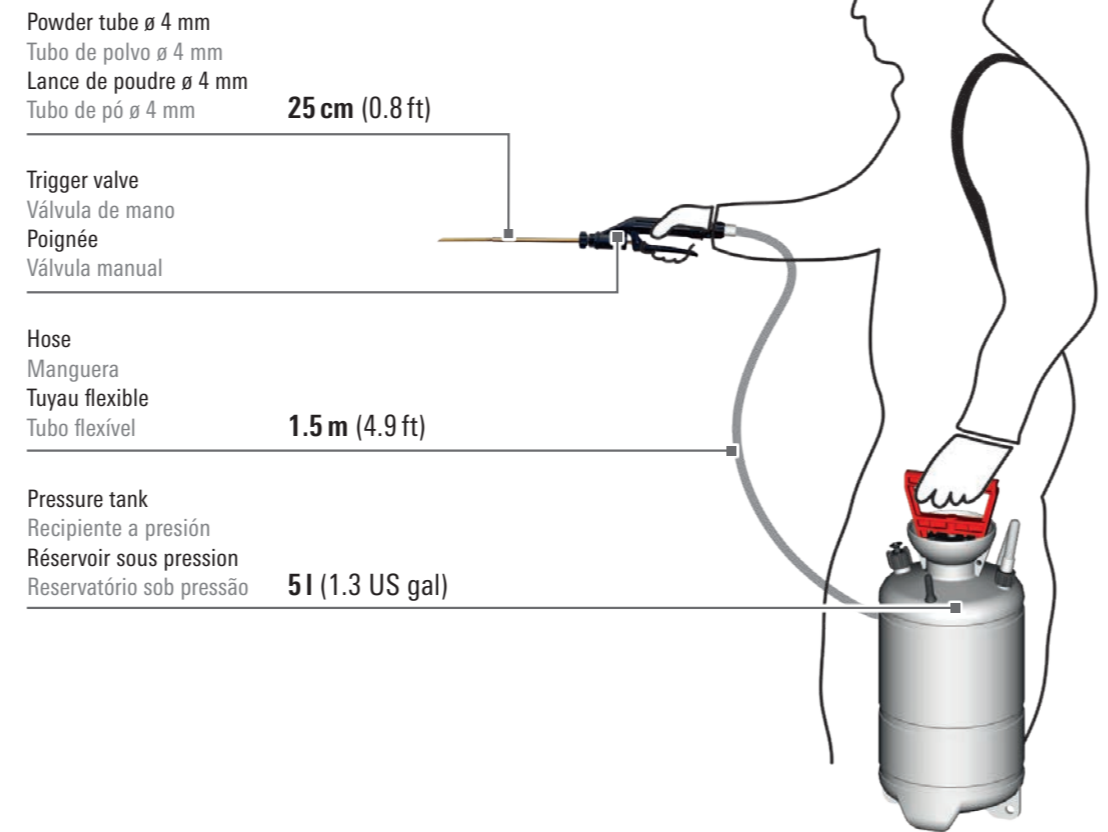
Pump with handle and powder tube holder
Bomba con mango y soporte para tubo de polvo
Pompe avec poignée et support pour lance de poudre
Bomba com alça e suporte do tubo de pó

Filling funnel
Tolva de llenado
Entonnoir de remplissage
Tremonha de enchimento

Pressure-relief valve
Válvula limitadora de presión
Soupape de surpression
Válvula de sobrepressão **4 bar (58 psi)**

Compressed air valve
Válvula de aire comprimido
Vanne pneumatique
Válvula de ar comprimido

Carrying belt
Correa de transporte
Bretelle
Correia de suspensão



Compressed air (air buffer)
Aire comprimido (colchón de aire)

Air comprimé (cousin d'air)
Ar comprimido (almofada de ar)

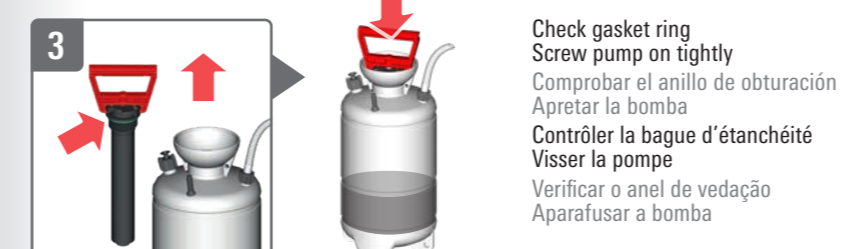
Fill capacity
Contenido del relleno
Capacité nominale
Capacidade nominal
ca. 2 l (0.5 US gal)

Optional accessories
Accesorios opcionales
Accessoires en option
Acessório opcional

- Art.Nr. 11947101 Mini-Flex
- Art.Nr. 11435001-SB Curved injection needle ø 2 mm / Aguja de inyección curvada ø 2 mm / Aiguille d'injection courbe ø 2 mm / Agulha de injeção curva ø 2 mm
- Art.Nr. 10960601 Extension 1 m / Extensión 1 m / Extension 1 m / Extensão 1 m
- Art.Nr. 11935401 XL 8 D telescopic lance 7 m / Lanza telescópica XL 8 D 7 m / XL 8 D lance télescopique 7 m / Lança telescópica XL 8 D 7 m
- Art.Nr. 12140601 Powder funnel oval, ø 3.2 cm / Embudo de polvo ovalado, ø 3.2 cm / Entonnoir à poudre ovale, ø 3.2 cm / Oval de funil de pó, ø 3.2 cm

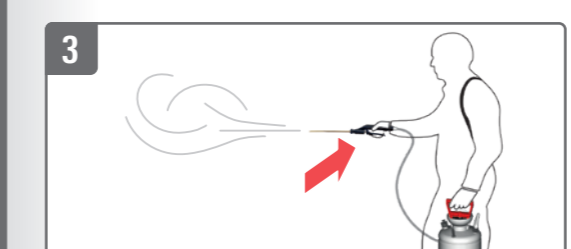
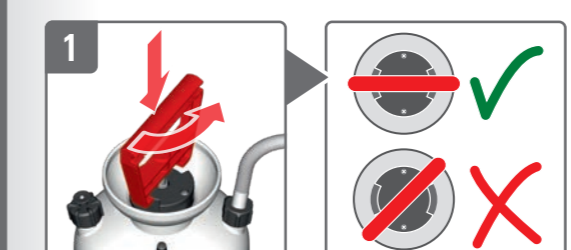
www.birchmeier.com
Further accessories
Más accesorios
D'autres accessoires
Mais acessórios

1
Fill tank
Llenar el depósito
Remplir le récipient
Abastecer o recipiente



Do not pour in too much powder
No vierta demasiado polvo
Ne versez pas trop de poudre
Não deite muito pó

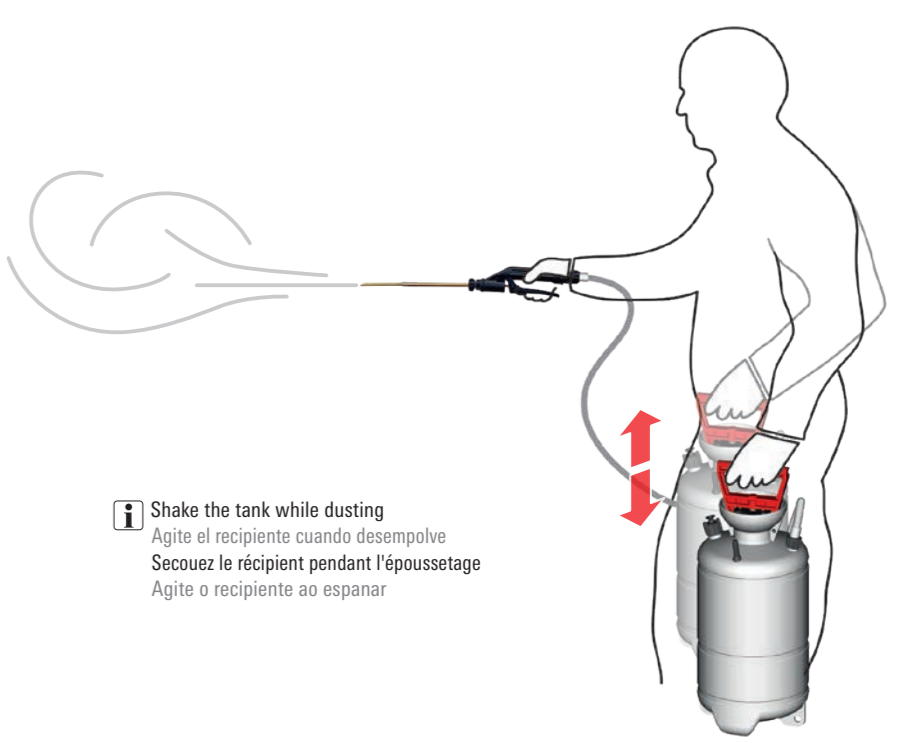
2
Usage
Uso
Utilisation
Utilização



Unlock pump
Desbloquear la bomba
Déverrouiller correctement la pompe
Destrancar a bomba

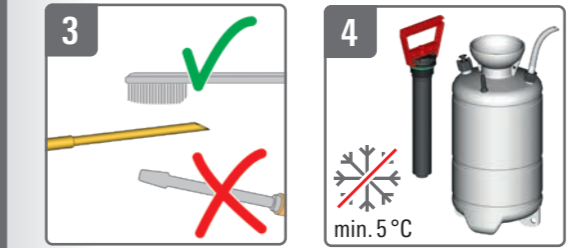
Build up pressure
Acumular presión
Augmenter la pression
Deixar acumular pressão

Block pump
Put sprayer over your shoulder – Dusting
Bloquear la bomba
Echase el aparato al hombro – Polvos
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Les poussières
Trancar a bomba
Colocar aparelho no ombro – Poeiras



Shake the tank while dusting
Agite el recipiente cuando desempolvo
Secouez le récipient pendant l'époussetage
Agite o recipiente ao espanar

3
After use
Tras el uso
Après l'utilisation
Após utilizar



Release pressure
Empty
Evacuar la presión
Vaciar
Relâcher la pression
Vider
Aliviar a pressão
Esvaziar

Clean the powder tube. Always store tank empty, open and protected from frost
Limpiar el tubo de polvo. Guardar el aparato siempre vacío, abierto y protegido contra heladas
Nettoyez le tube de poudre. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Limpe o tubo de pó. Esvaziar sempre o recipiente, abrir e armazenar protegido contra geada

Do not use oil!
¡No uses aceite!
N'utilisez pas d'huile!
Não use óleo!

Dispose of the remaining amount properly
Deseche la cantidad restante adecuadamente
Jeter la quantité restante correctement
Descarte a quantidade restante adequadamente

Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!

Park position
Posición de estacionamiento
Position de rangement
Posição de descanso

Powder tube holder
Porta tubo de polvo
Support pour lance de poudre
Suporte de tubo em pó

